

تنويه

صدرت هذه الدراسة اول ما صدرت كأطروحة دكتوراة عندما قدمتها لمدرسة الدراسات الشرقية والافريقية في صيف سنة ١٩٦٣ ، وقد نوقشت آنذاك ونلت عليها شهادة الدكتوراة . وكانت بالطبع في شكل مغاير للشكل الحالي اذ كانت عبارة عن قسم عربي يشمل النصوص فقط وقسم انجليزي يمثل الدراسة والتعليقات وقسم عربي — انجليزي هو عبارة عن قاموس للمفردات الغريبة الواردة في نصوص الاطروحة .

ومنذ ذلك التاريخ حتى وقت قريب ، حالت ظروف شخصية وحياتية مختلفة دون نشرها حتى اقدمت جامعة بير زيت مشكورة على نشرها في هذه السنة . وبالطبع فان الحرص على تحقيق أقصى فائدة ممكنة للقارئ العربي دفعني الى ترجمة القسم الانجليزي الى اللغة العربية ، وترتب على ذلك اعادة تبويبها من ناحية ، وتفرغ قاموس المفردات الصعبة في هوامش متسلسلة ملحقه بالكتاب .

ولقد آثرت ان ابقى مادة هذه الرسالة ، على ما كانت عليه في سنة ١٩٦٣ دون محاولة لتحديثها أو تعديلها حتى تكون تلك السنة بمثابة سنة اساس لاجراء دراسات مماثلة في الوقت الحاضر وعقد اية مقارنة ممكنة بين ما كان عليه الشعر الشعبي في تلك السنة وما هو عليه الان في محاولة للكشف عما قد يكون داخله من تغيرات أو ما قد يكون حظي به من تطور أو ما قد يكون اصابه من تقهقر .

واني اذ اسعد بتقديم هذا الانتاج للقارئ العربي عامة والفلسطيني خاصة ، ليسعدني كذلك ان اعرب عن الامل القوي في ان اتبكن من الماضي قدما في دراسة الفولكلور العربي الفلسطيني بمزيد من العمق والتخصص ، وبالتعاون مع المؤهلين والمهتمين من الاخوة الزملاء والزميلات في جامعة بير زيت وخارجها .